Iryna Hnatyshena, Candidate of Philological Sciences,
Associate Professor,
htts://orcid.org/0000-0001-8832-0751
Inna Khariuk, Senior Lecturer,
htts://orcid.org/0000-0003-0637-5092
Chernivtsi Institute of Trade and Economics of KNUTE, Chernivtsi

ASPECTS OF ANALYSIS AND TRANSLATION OF PROFESSIONAL ECONOMIC TEXTS

Summary

The aim of the article is to analyze semantic level of German language economic texts. The topicality of the study is due to the need for linguistic research of complex specialized economic texts. The novelty is covered in the study of hidden aspects of discourses, functionally conditioned coherence and typical macrostructures of German professional texts. That makes the special text be considered as a structured and functional whole. It is used both general scientific methods of analysis and linguistic one (structural, descriptive, method of component analysis) in the article. Conclusion. Due to the concept of a text template, the proposed method of analysis helps to prepare a professional text for translation: processing references to text in information discourses makes it possible to use an appropriate conceptual model to highlight text-specific conditions, actions and processes.

Keywords: professional economic language, text semantics, text template, discourse, prediction, frame semantics modeling.

References:

1. Barkowski, H., Krumm, H-J. (2010). Fachlexikon Deutsch als Fremd und Zweitsprache. UTB, 106 s.
2. Brünner, G. (2000). Wirtschaftskommunikation. Niemeyer, Tübingen, 245 s.
3. Frischkopf, H. (1999). Basiswissen Wirtschaftsdeutsch. Iudicium, 98 s.
4. Leisen, J. (2017). Handbuch Fortbildung Sprachförderung im Fach. Klett, 176 s.
5. Ohm, U., Kuhn, Chr. (2007). Sprachtraining zum Fachunterricht und Beruf. Waxmann, 142 s.